

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 31 (1969)
Heft: 12

Erratum: Rectification

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rectification

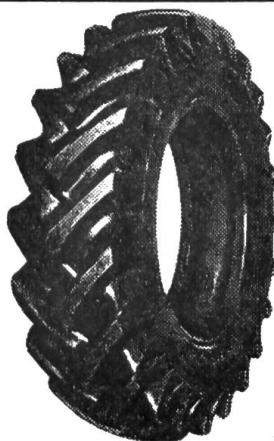
Dans «LE TRACTEUR» No. 10/69, à la page 498, nous avons indiqué par erreur la Maison **Louis Rauss SA, 1700 Fribourg**, comme importateur direct pour la Suisse Romande des tracteurs «**Zetor**». En effet cette Maison est **importateur exclusif pour la Suisse**.

Annonces Hofmann

REGOMMÉS TOUTES DIMENSIONS
ENV. 50 % D'ÉCONOMIE

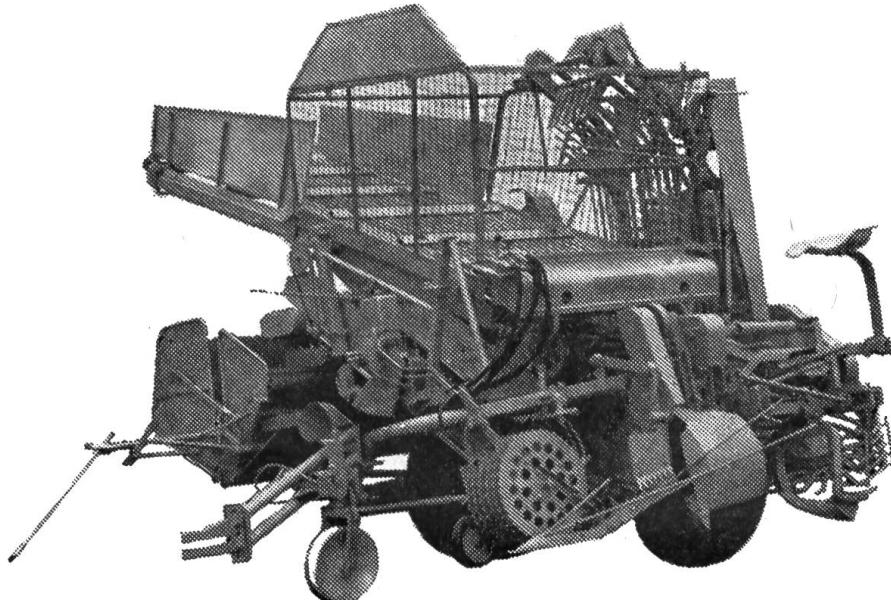
TYVALUG S.A.

PNEUS NEUFS toutes MARQUES



Vevey	Avenue Gilamont 40	Tél. (021) 51 49 61
Lausanne-Prilly	Route de Neuchâtel 12	Tél. (021) 25 72 22
Genève	Rue Adrien-Lachenal 26	Tél. (022) 35 47 66
Sion	Rue de la Dixence	Tél. (027) 2 56 95

Récolteuse à betteraves «RUSTICA»



Coupe les feuilles, arrache, nettoie et charge la même ligne en une seule opération.
Travail ultra-rapide par un seul homme. 4 modèles pour particuliers et entreprises.

Tél.
037 / 61 14 94

ROBERT FAVRE PAYERNE

LAUSANNE COMPTOIR SUISSE HALLE 14

MASSEY-FERGUSON

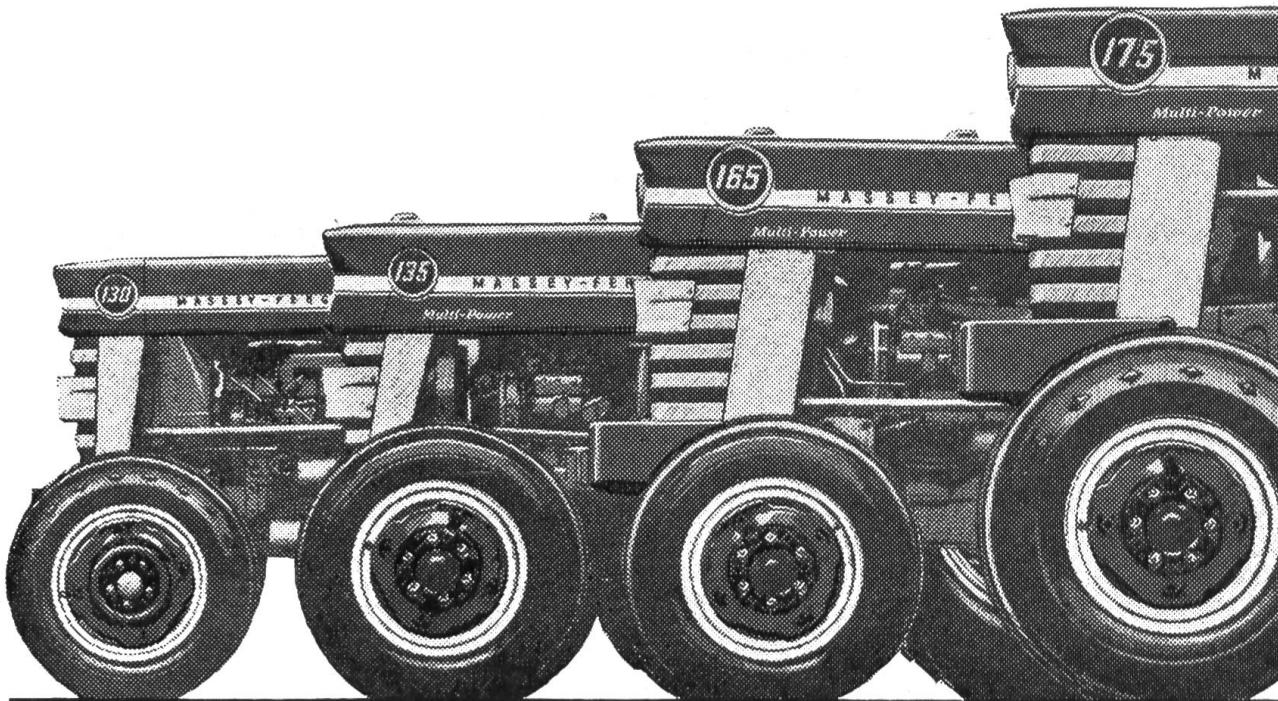
6/2 vitesses

8/2 vitesses

12/4 vitesses

Massey-Ferguson lance cette année une sélection de boîtes à vitesses pour ses tracteurs qu'on n'a jamais pu trouver en Suisse jusqu'à présent. L'agriculteur a maintenant la possibilité de choisir la boîte à vitesses de son tracteur d'après les exigences toutes particulières de son entreprise, pouvant ainsi augmenter la rentabilité et les possibilités de l'emploi.

Chez MF on garde le bien prouvé et perfectionne le bon



MF 130
35 DIN/40 SAE CV

MF 135
46 DIN/53 SAE CV

MF 165
65 DIN/74 SAE CV

lance des boîtes à vitesses sur mesure

12/4 Multi-Power 16/4 vitesses 24/8 Multi-Power

Tous les tracteurs Massey-Ferguson sont équipés des moteurs Perkins bien éprouvés, du système hydraulique fameux Ferguson avec la sensationnelle Modulation de Pression.

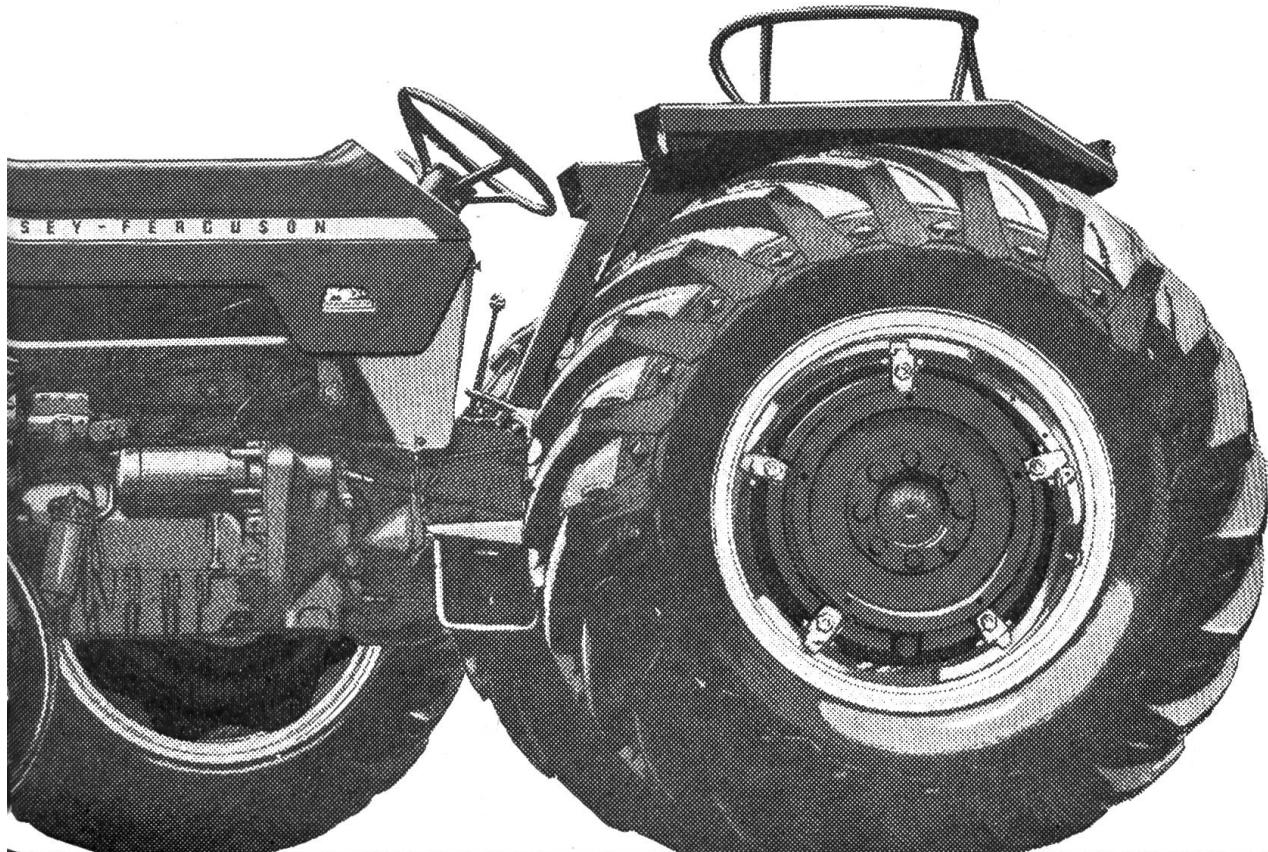
Les tracteurs Massey-Ferguson sont éprouvés par des essais OECD et IMA.

Représentation générale pour la Suisse

Service Company Ltd. Dübendorf



Renseignements et prospectus sur demande, téléphone (051) 85 12 12, 8600 Dübendorf



MF 175 S
68 DIN/78 SAE CV

MF 178
77 DIN/88 SAE CV